

Ne İstersem Yaparım Ben!

Heinz Janisch (1960, Güssing-Avusturya) Viyana'da Alman Dili ve Edebiyatı ile Yayıncılık okudu. 1982 yılından beri Avusturya devlet televizyonunun (ORF) radyo biriminde çalışan yazar aynı zamanda "İnsan Portreleri" adlı radyo dizisinin de editörlüğünü yapmakta. Çocuk ve gençlik kitapları pek çok dile çevrildi. Kitapları Avusturya Çocuk ve Gençlik Kitabı Ödülü, Bologna Çocuk Kitabı Ödülü, Viyana Çocuk Kitabı Ödülü gibi birçok ödül alan Heinz Janisch, Viyana'da yaşamakta. YKY'deki kitapları: *Köprüyü Geçerken / Dev ile Ayının Öyküsü* (YKY, 2014), *Komşu Teyze* (YKY, 2016), *Bazı Günler...* (YKY, 2017).

Helga Bansch (1957, Leoben-Avusturya) Graz'daki pedagoji eğitimini tamamladıktan sonra yirmi beş yıl ilköğretmeni olarak çalıştı. 2003 yılından beri serbest çalışan Bansch'ın yazdığı ve resimlediği kitaplar Viyana Çocuk Kitabı Ödülü, Avusturya Çocuk ve Gençlik Kitabı Ödülü, Steiermark Eyaleti Çocuk ve Gençlik Edebiyatı Ödülü gibi birçok ödül aldı. Ressam da olan Bansch Viyana'da yaşamakta. YKY'den çıkan resimlediği kitaplar: *Köprüyü Geçerken / Dev ile Ayının Öyküsü* (YKY, 2014), *Komşu Teyze* (YKY, 2016), *Bazı Günler...* (YKY, 2017). *Yaramaz Fareler* (YKY, 2014) ve *Pembe Karga* (YKY, 2017) ise hem yazıp hem de resimlediği kitaplar.

Gaye Yeşim Sezer 1972 yılında İstanbul'da doğdu. 6 yaşında, hayatının ilk kar tilinde annesinin hediye ettiği çocuk kitaplarıyla okumaya başladı. O günden beri okuyor. Almanca ve İngilizceden çeviri yapıyor.

Yapı Kredi Yayınları - 5056
Doğan Kardeş - 853

Ne İstersem Yaparım Ben! / Heinz Janisch
Resimleyen: Helga Bansch
Özgün adı: Ich kann alles!
Çeviren: Gaye Yeşim Sezer
Redaksiyon: Dürrin Tunç

Editör: Hazel Bilgen
Düzeltili: Filiz Özkan

Grafik uygulama: Süreyya Erdoğan

Baskı: Bilnet Matbaacılık ve Yayıncılık A.Ş.
Dudullu Organize San. Bölgesi 1.Cad. No:16 Ümraniye-İstanbul
Tel: 444 44 03 • Fax: (0216) 365 99 07-08 • www.bilnet.net.tr
Sertifika No: 31345

Çeviriye temel alınan baskı: Verlag Jungbrunnen, Viyana, 2012
1. baskı: İstanbul, Şubat 2018
978-975-08-4181-1

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık, 2015
Sertifika No: 12334

© Copyright 2012 by Verlag Jungbrunnen Wien
Bu kitabın telif hakları Kalem Telif Hakları Ajansı aracılığıyla alınmıştır.

Bütün yayın hakları saklıdır.
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.
İstiklal Caddesi No: 161 Beyoğlu 34433 İstanbul
Telefon: (0212) 252 47 00 Faks: (0212) 293 07 23
http://www.ykykultur.com.tr
e-posta: ykykultur@ykykultur.com.tr
İnternet satış adresi: http://alisveris.yapikredi.com.tr

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık
PEN International Publishers Circle üyesidir.

Heinz Janisch / Helga Bansch

Ne İstersem Yaparım Ben!

Çeviren
Gaye Yeşim Sezer





Frenki, “Ne istersem yaparım ben!” diye bağırarak yüksekçe bir çalılığa doğru koştu son hız.

“Hoop güm” diye düşündü Hop Güm.

Frenki çığlık atarak çalılığın üzerinden atlamak istiyordu ama tam orta yerine düşüverdi.

Çalılığın dalları çatırdadı, yaprakları hışırdadı.

Frenki dalların arasında ayağa kalktı ve kendinden memnun bir ifadeyle elindeki renkli yaprağı kaldırdı havaya.

“Hiç bu kadar güzel bir şey görmüş müydün?” diye sordu gururla.



Hop Güm Frenki'yi çok severdi.

Sakarın tekiydi ve insan onun için endişelenmeden edemezdi.

Ama cesurdu.

Kendine güveni tamdı ve her şeyi göze alırdı. Her yerde kimsenin dikkatini bile çekmeyen tuhaf şeyleri fark etmekte üstüne yoktu.

Hop Güm bebekken yuvadan düşeli beri diğer kuşlar gibi cikcikleyemiyordu.

Ama oraların en iyi uçan kuşuydu. Uçmayı öğrenmek isteyen herkes hemen Hop Güm'e gelip yardım isterdi.